



# AccuFit® Autoguide Drape Instructions

For the Mammotome/Fischer/Siemens® MammoTest® Breast Biopsy System

REF FA201A

Medline Industries Inc.  
Manufactured exclusively for:  
QSUM Biopsy Disposables LLC.  
PO Box 2581, Baxter, MN 56425  
877-304-4446 Toll Free (218)297-2012 Fax  
[www.qsum.net](http://www.qsum.net) Made in China



Single use only  
Para un solo uso.  
À usage unique (jetable) seulement

NON-STERILE

LATEX FREE



## 1. English- en

Unfold and begin placement by starting at the camera. (#1) The camera end has the long white strip across the plastic. Remove white sticky and place along the back of the camera. (#2)

## Français – French - fr

Dedoublez et commencez le placement en commençant par l'appareil-photo. (#1) L'extrémité de l'appareil-photo a une longue bande blanche à travers le plastique. Enlevez le collant blanc et mettez au long du dos de l'appareil-photo. (#2)

## Deutsch – German - de

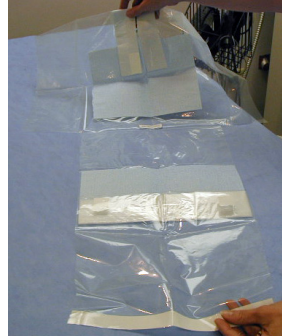
Breiten Sie aus und fangen Sie Platzierung an, indem Sie an der Kamera beginnen. (#1) Das Kameraende hat den langen weißen Streifen über dem Plastik. Entfernen Sie weißes klebriges und Platz entlang der Rückseite der Kamera. (#2)

## Italiano – Italian - it

Spiegate e cominciate la sistemazione iniziando dalla macchina fotografica. (#1) L'estremità della macchina fotografica ha una striscia bianca lunga attraverso la plastica. Togliete il nastro adesivo bianco e mettetelo tutto il lungo la parte posteriore della macchina fotografica. (#2)

## Español – Spanish - es

Desdoble e inicie la colocación empezando por la cámara fotográfica. (#1) El extremo de la cámara fotográfica tiene una tira blanca larga a través del plástico. Quite la tira adhesiva blanca y colóquela a lo largo de la parte posterior de la cámara fotográfica. (#2)



#1



#2

## 2. English- en

Find the "Place Paddle Here" sticker. On each side of the sticker are two slits that fit the frame of the paddle holder. (#3) Push the slits to the bottom of the paddle holder.

## Français – French - fr

Trouvez l'autocollant qui dit: "Mettez la palette ici". De chaque côté de l'autocollant il y en a deux fentes qui adaptent l'armature du support de la palette. (#3) Poussez les fentes au fond du support de la palette.

## Deutsch – German - de

Finden Sie den Aufkleber "des Platz-Paddels hier". Auf jeder Seite des Aufklebers sind zwei Schlitz, die den Rahmen des Paddelhalters passen. (#3) Drücken Sie die Schlitz zur Unterseite des Paddelhalters.

## Italiano – Italian - it

Trovate l'autoadesivo che dice "Mettete la pala qui". Da ogni lato dell'autoadesivo ci sono due fessure che misurano la struttura del supporto della pala. (#3) Spingete le fessure verso la parte inferiore del supporto della pala.

## Español – Spanish - es

Encuentre la etiqueta engomada que dice: "Coloque la paleta aquí". En cada lado de la etiqueta engomada hay dos ranuras que encajan en el marco del sostenedor de la paleta. (#3) Empuje las ranuras hacia el



#3

QSUM Biopsy Disposables LLC


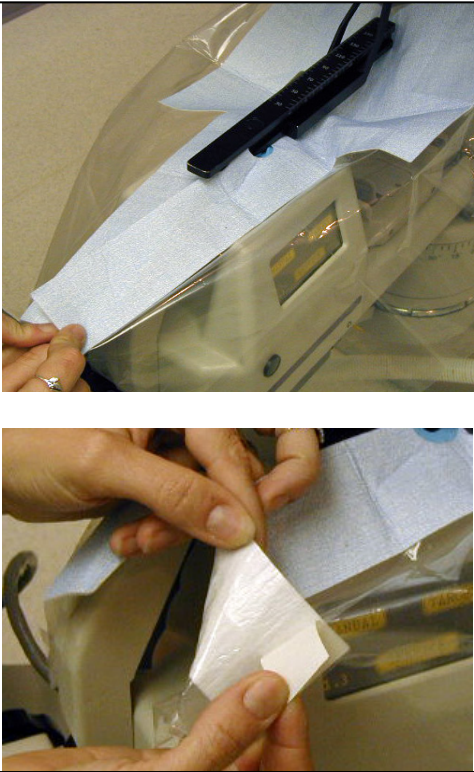
P.O. Box 2581 Baxter, MN 56425

218.270.3533 Office \* 218.297.2012 Fax \* 877.304.4446 toll free \* [www.qsum.net](http://www.qsum.net)

\* e-mail: [Qsumservice@qsum.net](mailto:Qsumservice@qsum.net)

RD12PXS.



<p>fondo del sostenedor de la paleta.</p>	
<p><b>3. English- en</b> Place the plastic paddle in the small clear fluid retention pouch (#4) and fold plastic over paddle frame. (#5)</p> <p><b>Français – French - fr</b> Placez la palette en plastique dans la petite poche de conservation de liquide claire (#4) et pliez le plastique au-dessus de l'armature de la palette. (#5)</p> <p><b>Deutsch – German - de</b> Legen Sie das Plastikpaddel in den kleinen freien flüssigen Zurückhaltenbeutel (#4) und falten Sie Plastik über Paddelrahmen. (#5)</p> <p><b>Italiano – Italian - it</b> Mettete la pala di plastica nel piccolo sacchetto di ritengo di fluido chiaro (#4) e pieghate la plastica sopra la struttura della pala. (#5)</p> <p><b>Español – Spanish - es</b> Coloque la paleta plástica en la pequeña bolsa de retencion de fluido claro(#4) y doble el plástico sobre el marco de la paleta.(#5)</p>	 <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 10px;"> <span>#4</span> <span>#5</span> </div>
<p><b>4. English- en</b> Where the drape splits pull the stretchy blue material tight around the Autoguide boot. (#6) Peel the stick tab on the absorbent end and cross over the other absorbent to make a tight fit around the Autoguide boot. (#7)</p> <p><b>Français – French - fr</b> Là où le drap se sépare, tirez fortement le matériel bleu extensible autour de l'initialisation d'Autoguide. (#6) Décollez l'étiquette de l'extrémité absorbante et croissez jusqu'à l'autre coté absorbant pour obtenir un ajustement serré autour de l'initialisation d'Autoguide. (#7)</p> <p><b>Deutsch – German - de</b> Wo die drapierenspalten das stretchy blaue materielle fest um die Autoguide Aufladung ziehen. (#6) Ziehen Sie dem Stockvorsprung auf dem saugfähigen Ende und Kreuzüberschuß der andere Saugstoff ab, um einen festen Sitz um die Autoguide Aufladung zu bilden. (#7)</p> <p><b>Italiano – Italian - it</b> Dove il tessuto o drappo si separa, tirate fortemente il materiale blu elasticizzato intorno al caricamento del sistema di Autoguide. (#6) Pelate la linguetta adesiva dal lato assorbente e attaccatela dall'altro lato assorbente fino ad ottenere una sistemazione adatta e stretta intorno al caricamento del sistema di Autoguide. (#7)</p> <p><b>Español – Spanish - es</b> En donde del paño se separa, jale firmemente el material azul elástico alrededor del cargador de Autoguide. (#6) Pele la lengüeta de la tira adhesiva en el extremo absorbente y páselo del otro lado absorbente para obtener un ajuste bien estirado alrededor del cargador de Autoguide. (#7)</p>	 <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 10px;"> <span>#6</span> <span>#7</span> </div>

**QSUM Biopsy Disposables LLC**

P.O. Box 2581 Baxter, MN 56425

218.270.3533 Office \* 218.297.2012 Fax \* 877.304.4446 toll free \* [www.qsum.net](http://www.qsum.net)

\* e-mail: [Qsumservice@qsum.net](mailto:Qsumservice@qsum.net)

RD12PXS.



## 5. English- en

Remove sticky tabs on both sides of the camera plastic.(#8) Pull the plastic tight over the camera to eliminate any wrinkles.

***The unit shown with proper placement of the draping system. (#9)***

## Français – French - fr

Enlevez les étiquettes collantes des deux côtés du plastique de l'appareil-photo. (#8) Tirez le plastique fortement au-dessus de l'appareil-photo pour éliminer toutes les rides.

***L'unité est montrée avec le placement approprié du drap. (#9)***

## Deutsch – German - de

Entfernen Sie klebrige Vorsprünge auf beiden Seiten des Kameraplastiks. Ziehen Sie den Plastik fest über die Kamera, (#8) um alle mögliche Knicken zu beseitigen.

***Die Maßeinheit gezeigt mit korrekter Platzierung des drapierenden Systems. (#9)***

## Italiano – Italian - it

Rimuovete le linguette appiccicose da entrambi i lati della plastica della macchina fotografica. (#8) Tirate fortemente la plastica sopra la macchina fotografica per eliminare tutte le rughe.

***L'unità si mostra con la sistemazione adeguata del drappo. (#9)***

## Español – Spanish - es

Quite las lengüetas pegajosas en ambos lados del plástico de la cámara fotográfica. (#8) Jale el plástico firmemente sobre la cámara fotográfica para eliminar cualquier arruga.

***La unidad es demostrada con la colocación apropiada del sistema cubridor. (#9)***



#8



#9

\*AccuFit and QSUM are registered trademarks of QSUM.. MammoTest is a registered trademarks of Siemens. Mammotome is a registered trademark of Devicor Medical Products, Inc.

**QSUM Biopsy Disposables LLC**

P.O. Box 2581 Baxter, MN 56425

218.270.3533 Office \* 218.297.2012 Fax \* 877.304.4446 toll free \* [www.qsum.net](http://www.qsum.net)

\* e-mail: [Qsumservice@qsum.net](mailto:Qsumservice@qsum.net)

RD12PXS.

